



Zmluva o poskytnutí služby na realizáciu kultúrno-vzdelávacieho podujatia „Harmónia sfér, Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA“

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov, § 4 ods. 1 písm. l) zák. č. 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 písm. e) zák. č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

I. Zmluvné strany

Objednávateľ: **Bratislavský samosprávny kraj**
 zriadený zákonom NR SR č. 302/2001 Z. z.
IČO: 36063606
DIČ: 2021608369
Sídlo: Sabinovská 16, P.O.BOX 106, 820 05 Bratislava
Zastúpený: Ing. Pavol Frešo, predseda
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu / IBAN:

a

Poskytovateľ: **Centrum pre filantropiu n. o.**
 registrovaná Obvodným úradom v Bratislave, registračné číslo OVVS-
 530/49/2002-NO dňa 30.8.2002
IČO: 31821871
DIČ: 2021715740
Sídlo: Baštová 101372/5, 811 03 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Zuzana Thullnerová, riaditeľka a štatutárna zástupkyňa
Bankové spojenie: Sberbank Slovensko a.s.
Číslo účtu / IBAN:

Objednávateľ ako organizátor kultúrno-vzdelávacieho podujatia - cyklu predstavení „Harmónia sfér, Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA“ (ďalej aj ako „podujatie“) a poskytovateľ ako držiteľ práva použiť predmetné autorské dielo registrované v LITA pod názvom „Harmónia sfér, Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA“ (ďalej aj ako „dielo“) uzatvárajú túto zmluvu za nasledovných podmienok:



II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je realizácia a prezentácia autorského diela „Harmónia sfér, Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA“ zo strany poskytovateľa, ktoré objednávatel' využije ako kultúrno-vzdelávacie podujatie určené pre žiakov stredných škôl v Bratislavskom samosprávnom kraji a to vo forme cyklu 10 moderovaných predstavení, ktoré sa uskutočnia v období od 18.11.2015 do 26.11.2015 v Koncertnom štúdiu 1 v budove Slovenského rozhlasu na Mýtnej č. 1 v Bratislave v nasledujúcich termínoch:
18.11. o 09:00 – 10:30, 11:30 – 13:00
19.11. o 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:00 – 14:30
20.11. o 09:00 – 10:30; 11:00 – 12:30
26.11. o 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:00 – 14:30.
2. Uvedené dielo je pôvodný autorský projekt a poskytovateľ má výhradné právo použiť toto autorské dielo, registrované v LITA, spôsobom a v rozsahu stanovenom licenčnou zmluvou s autormi. Prehlásenie poskytovateľa o výlučných právach je neoddeliteľnou prílohou č. 1 tejto zmluvy.
3. Objednávatel' a poskytovateľ pristupujú k tejto zmluve s tým, že podujatie je zároveň **širšie chápaný kultúrno – vzdelávací pilotný projekt**, ktorý v sebe zahŕňa:
 - spojenie symfonickej hudby a činoherného slova, predstavenia spojené s odborným výkladom a divadelným prednesom v dĺžke cca dvoch vyučovacích hodín (90 min.), prezentovaný na báze stredoškolskej učebnej látky - William Shakespeare (1564 – 1616) dráma Romeo a Júlia,
 - prezentáciu účinku javiskového stvárnenia činoherných scén z diela v spojení s pôsobením symfonickej hudby k baletu Romeo a Júlia hudobného skladateľa Sergeja Prokofieva, príklady transformácie príbehu do hudby samotnej,
 - prezentáciu známej literatúry v spojitosti s hereckým prednesom vybraných častí diela v prepojení so symfonickou hudbou, jej stvárňovacími možnosťami a špecifikami vo výraznej kvalite hudobnej interpretácie a s atraktívnym hereckým obsadením,
 - prezentáciu zloženia symfonického orchestra, postupné odkrývanie podstaty jeho znenia v príkladoch detailnej koordinácie jednotlivých nástrojov a nástrojových skupín.
4. Cieľom tohto kultúrno – vzdelávacieho projektu je predovšetkým:
 - ponúknuť čo najväčšiemu počtu študentov a učiteľov stredných škôl bezodplatnú účasť na jedinečnom kultúrnom podujatí s výrazným vzdelávacím rozmerom,
 - predstaviť činoherné vystúpenia a symfonickú hudbu v spojení s témami, ktoré sú predmetom povinného štúdia na strednej škole s potenciálom výrazne obohatiť vyučovací proces,
 - sprostredkovať „naživo“ stretnutia stredoškolskej mládeže so znením symfonickej hudby, ktorá patrí k najvýznamnejším výdobytkom európskej hudobnej kultúry a neodmysliteľne sa spája s históriou Bratislavy a jej súčasnou prezentáciou ako mesta živej kultúry,



- upriamiť pozornosť mladej generácie na kultúrne dedičstvo a moderný, jedinečný prístup k zvyšovaniu kvality vzdelávania,
 - predstaviť symfonickú hudbu a jej médium - symfonický orchester ako vrcholný príklad ľudskej schopnosti detailnej koordinácie zložitých individuálnych činností, potrebných pre oživenie sofistikovaného zápisu hudby – orchestrálnej partitúry.
5. Popis projektu (diela) je uvedený v prílohe č. 2 tejto zmluvy, scenár predstavení v prílohe č. 3 a rozpočet predmetného podujatia v prílohe č. 4 tejto zmluvy, pričom uvedené prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:

- a) Naštudovať a zrealizovať dielo na mieste, v termínoch a v rozsahu tak, ako je špecifikované v tejto zmluve a v jej neoddeliteľných prílohách (dramaturgia, zabezpečenie priestorov, kontrahovanie účinkujúcich, produkcia, usporiadateľská služba, technické zabezpečenie, propagácia)
- b) Podieľať sa v primeranom rozsahu a na základe vzájomnej dohody na organizačnej príprave podujatia
- c) Zabezpečiť propagáciu podujatia v rozsahu vytvorenia vizuálu podujatia a programového bulletinu podujatia s uvedením erbu objednávateľa v súlade s dizajnmanuálom BSK vo všetkých komunikačných výstupoch
- d) Uverejniť príhovor zástupcu objednávateľa v programovom bulletinu
- e) Poskytnúť Objednávateľovi potrebné podklady a materiály týkajúce sa diela na propagáciu podujatia,

2. Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) Zorganizovať podujatie na mieste, v termínoch a v rozsahu tak, ako je špecifikované v tejto zmluve a v jej neoddeliteľných prílohách
- b) Zabezpečiť účasť žiakov stredných škôl v pôsobnosti BSK na podujatí a poskytnúť Poskytovateľovi logistickú súčinnosť pri realizácii diela
- c) Zaplatiť Poskytovateľovi odmenu za prípravu, naštudovanie a realizáciu diela v zmysle Čl. II. ods.1 a Čl. III. ods.1 písm. a) v sume 112.000- EUR, slovom: stodvanásťtisíc Euro. Suma je konečná, Poskytovateľ nie je platcom DPH.
- d) Podieľať sa v primeranom rozsahu a na základe vzájomnej dohody na dramaturgickej príprave podujatia
- e) Prostredníctvom Konzervatória Bratislava v zriaďovateľskej pôsobnosti Bratislavského samosprávneho kraja, so sídlom na Tolstého č. 11 v Bratislave, aktívne participovať na projekte pri výbere a naštudovaní hlavných postáv (Romeo, Júlia) a v prípade potreby poskytnúť skúšobné priestory podľa vzájomnej dohody s Poskytovateľom
- f) Koordinovať a organizačne zabezpečiť cateringové služby prostredníctvom odborne profilovaných stredných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Objedávateľa počas prípravy a realizácie otváracieho predstavenia



- g) Koordinovať a zabezpečiť kvetinové dary pre hlavných účinkujúcich počas otváracieho predstavenia prostredníctvom odborne profilovaných stredných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Objednávateľa
- h) Poskytnúť priestory na realizáciu tlačových konferencií, zabezpečiť a zrealizovať tlačovú konferenciu v procese prípravy podujatia a podľa vzájomnej dohody s Poskytovateľom
- i) Poskytnúť organizátorovi pre potreby vytvorenia vizuálu a programového bulletinu podujatia súčinnosť a poskytnúť mu podklady v elektronickej podobe (dizajnmanuál BSK)
- j) Zabezpečiť a zrealizovať propagáciu podujatia na vlastnej web stránke, ako aj v priestoroch svojho sídla (Úrad BSK na Sabinovskej č. 16 v Bratislave) a v priestoroch stredných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti BSK
- k) Zabezpečiť v primeranom rozsahu distribúciu propagačných materiálov o podujatí do ďalších inštitúcií v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa (kultúrne zariadenia)

Zmluvné strany sa zaväzujú k poskytovaniu vzájomnej súčinnosti pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach, potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

IV. Platobné podmienky

1. Poskytovateľ do 5-tich dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy vystaví zálohovú faktúru – daňový doklad v sume 89.600.- EUR, slovom: osemdesiatdeväťtisíc šesťsto Eur s lehotou splatnosti 10 dní odo dňa doručenia faktúry spoluorganizátorovi.
2. Objednávateľ uhradí zálohovú faktúru uvedenú v ods. 1. tohto Čl. zmluvy vystavenú Poskytovateľom v dohodnutej lehote splatnosti.
3. Po skončení podujatia vystaví Poskytovateľ zúčtovaciu faktúru (do výšky dohodnutej odmeny podľa Čl. III ods. 2 písm. c) tejto zmluvy) s lehotou splatnosti 10 dní a doručí ju Objednávateľovi, najneskoršie však do 15.12.2015. Súčasťou zúčtovacej faktúry bude protokol o realizácii diela, ktorý podpíše za organizátora Mgr. Zuzana Thullnerová, riaditeľka a štatutárna zástupkyňa a za spoluorganizátora Ing. Roman Csabay, riaditeľ odboru školstva, mládeže a športu Úradu BSK a Mgr. art. Zuzana Šajgalíková, riaditeľka odboru cestovného ruchu a kultúry Úradu BSK.
4. Faktúry musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak v ktorejkoľvek faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať a spĺňať všetky uvedené náležitosti a dohodnuté podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry bez nedostatkov Objednávateľovi.
5. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak sa podujatie špecifikované v článku II. tejto zmluvy neuskutoční po vzájomnej dohode zmluvných strán, alebo zo zavinenia Poskytovateľa, tento si nebude uplatňovať u Objednávateľa podiel na nákladoch podľa čl. III. ods. 2 písm. b) tejto zmluvy.



V. Odstúpenie od zmluvy

V prípade závažného porušenia povinností zmluvných strán upravených v Článku III. tejto zmluvy o spolupráci, môžu Objednávateľ i Poskytovateľ od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých po podpise Poskytovateľ dostane dva rovnopisy a Objednávateľ štyri.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len formou písomného dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
6. V prípade, že pre to nastanú zákonom stanovené podmienky, zaväzuje sa obstarávateľ postupovať v súlade s § 7 zákona NR SR č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.
7. Poskytovateľ berie na vedomie uzatvorenie tejto zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom (spoluorganizátorom) ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácii, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Objednávateľa (Bratislavského samosprávneho kraja) za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.



Príloha č. 1: Prehlásenie CpF (Prehlásenie organizátora o výlučných právach)
Príloha č. 2: Projekt Harmónia sfér (Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA)
Príloha č. 3: Scenár predstavenia Shakespeare-Prokofiev/ROMEO a JÚLIA
Príloha č. 4: Rozpočet podujatia

V Bratislave,

Poskytovateľ

Centrum pre filantropiu n. o.
Mgr. Zuzana Thullnerová
riaditeľka a štatutárna zástupkyňa

Objednávateľ

Bratislavský samosprávny kraj
Ing. Pavol Frešo
predseda BSK